

# In August

by Mafu Takashi

## · Chapter 03 ·

*Raws: HY*

*Translator: Kokiden*

*Cleaning: Vān*

*Typesetting: Kat-Tea*

*Proofreading: Kokiden*

*QC: Amarellis*



SERAPHIC  
DEVELTRY

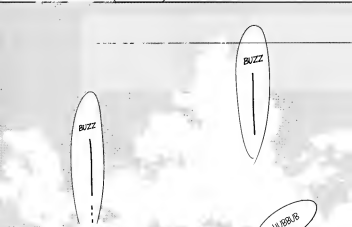


...I'M NOT  
ANY GOOD AT  
THAT KIND OF  
SCRIBBLING.



TRY BEING A  
LITTLE HONEST  
NOW THAT IT'S  
ALL OVER

WHAT  
THE  
HELL?



MORIOKA MIDDLE SCHOOL

CLASS REUNION

1955.9

20:00



BY THE WAY, THIS TIME SAKAI ITTESU-KUN'S COMING TO THE REUNION. I WONDER IF EVERYONE REMEMBERS HIM (^-^)



CHATTER

MATSUSHIMA, DID YOU SAY YOU WERE TAKING A COUPLE VACATION DAYS STARTING TOMORROW?

CHATTER



BIP

OH, UM...

I'M GOING BACK HOME, AND THERE'S A MIDDLE SCHOOL REUNION.

HUH...? A REUNION? MIDDLE SCHOOL?



HOW ELEGANT OF YOU DOES THAT MEAN YOU REMEMBER SOME OF YOUR MIDDLE SCHOOL FRIENDS?

HAHA!

—SURE, A FEW OF THEM.



HUH?

IS THIS YOUR SUMMER VACATION?

YOU GOING SOMEWHERE?



That is  
to say...

one of  
them.



KISEI PART ONE  
HOMECOMING

THIS IS  
SABU  
DITTAU-KUN  
HE'S JUST  
MOVED TO  
OUR NEIGHBOR-  
HOOD.

LOOK,  
BUNTAROU!



DAD'S  
HOME!

HIDE,  
BUNTAROU!

**RATTLE**

LET'S WALK  
TO SCHOOL  
TOGETHER!

BUNTAROU-KUN!

DON'T I LOOK  
GOOD IN A  
JACKET, BUNTAROU?

B

COME AND  
GET YOUR  
PUNISHMENT!

PRACTISING  
TO BE  
BUNTAROU  
AGAIN!

THIS IS  
BAD.  
EVEN I'LL  
GET  
ANGRY!

Shounen Collection  
Monthly Manga Series

入学式

森丘中学





SUDDENLY,

SAKAI  
ITTETSU-KUN'S  
FATHER...

HAS HAD A JOB  
TRANSFER AND WILL  
BE MOVING OVERSEAS.

I knew he'd  
become an adult.



ITTETSU-KUN'S  
FATHER...?

WOW



With my  
best friend,

I'd been able to  
show all I was  
capable of.

...THEY SAY HE'S A  
FAMOUS CELLIST.

Such friendships can  
only be formed at a  
young age—

# 酒井一哲

Shin Sasaki Editor



Flight 1800  
departing  
Haneda for  
New Chitose  
Airport

... I  
REALLY  
DON'T







I BROUGHT IT OUT  
BECAUSE YOU  
CAME TO CLEAN

WHAT IS IT?

1997/8/31  
開封済

HERE,

TAKE THIS

?

YOU BROUGHT IT A  
LONG TIME AGO.

A BOX?

drop

WHEN IT EGUCHI  
MOVED AWAY,

YOU TOLD ME TO  
BURY IT IN THE  
GARDEN, SO YOU  
THOUGHT YOU COULD OPEN IT  
UP WHEN YOU  
WERE GROWN UP.

LET T

REVEAL

THERE  
ARE TWO  
PAGES

...PAPER?

I TOLD YOU A  
CARDBOARD BOX  
LIKE THAT WOULD  
BREAK DOWN TOO  
QUICKLY.







BETTER THAN  
COMING OUT OF  
NOSTALGIA, IT'S  
MORE LIKE A PLACE  
TO MEET NEW  
PEOPLE.



OH, RIGHT!  
RIGHT? I  
COULD ONLY  
REMEMBER  
YOUR FACE!

MATRUSHIMA  
SUNTAROLL.

ER...

DON'T WORRY  
I'M IN THE SAME  
BOAT.

AFTER ALL, 3RD  
YEAR OF MIDDLE  
SCHOOL WAS 14  
YEARS AGO!

...REALLY?



**BATTLE**  
SORRY I'M  
LATE

COULD IT BE THAT HE'S  
BECOME LIKE A  
COMPLETELY DIFFERENT  
PERSON...?





TO MEET  
NEW  
PEOPLE...?

A PLACE...

ALL ALONE

cratter









WHAT ARE YOU  
DOING ABOUT A  
PLACE TO STAY?

YEAH, I'M  
STAYING AT A  
RENTED VACATION  
HOUSE.

I'LL BE  
THERE FOR  
A LITTLE  
WHILE



HOW ABOUT  
YOU?

I SEE, SO  
YOU'RE GOING  
BACK TO TOKYO  
NEXT WEEKEND?



WAGASHI



A JOB? I'M A  
CELLIST IN  
GERMANY



...YOU WARRA  
COME TO MY  
HOUSE? I'M  
PRETTY SURE MY  
MOM WOULD LIKE  
TO SEE YOU.



MORE AND  
MORE PEOPLE  
ARE COMING  
TO CATCH A  
TEXT



14 years.

Izetsu didn't contact  
me once.







OH!



YEAH?  
SEEMS  
THAT WAY.

...OBVIOUSLY, I  
CAN'T HELP FEELING  
NOSTALGIC.



圖書室

LIBRARY

STAFF ROOM

職員室



A NEW BUILDING,  
HUH? SURE IS  
CLEAN...

.....





WE GOT FOUND  
BURNING  
PAPER BY THE  
VICE PRINCIPAL.

WHEN THEY  
SHOWED US ON TV  
SNEAKING INTO THE  
HOME EC ROOM?



THE SCIENCE  
ROOM

...HEY, DON'T  
THEY GET MAD  
AT US THAT  
ONE TIME?



I DON'T  
REMEMBER  
IT LIKE  
THAT.

NO, IT WAS  
BECAUSE YOU GOT  
TOO CLOSE TO  
THE BURNING  
PAPER!

THAT FIRE  
WAS YOUR  
FAULT.



huh huh



OR THE TIME WE WENT  
TO THE PARK TO GET  
OUT OF DOING THE  
MARATHON, BUT THE  
MARATHON COURSE  
WENT RIGHT THROUGH  
THE PARK?

STOP!  
STOP!



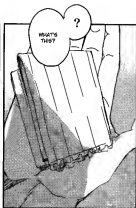
"MUSIC  
ROOM."



音楽  
Music

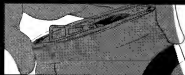
The caption says "cacha," but it's a play on words, because "cacha" and "skip school" sound similar













THIS HOTEL IS  
STILL HERE?



HEY,



BACK THEN,  
I DIDN'T  
UNDERSTAND  
ANYTHING.

I'D ASK MY DAD  
"WHAT'S THIS  
PLACE?"



AND HE'D TELL  
ME TO STAY  
AWAY.

AND I'D GET  
YOU TO COME  
EXPLORING  
WITH ME.

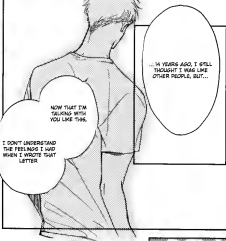


ALL OF MY  
FRIENDS ARE  
LIKE THAT.

IN THE END HE  
FOUND OUT AND  
GET ANGRY  
WITH YOU.



WHAT ABOUT THAT?



NOW THAT I'M  
TALKING WITH  
YOU LIKE THIS,

...14 YEARS AGO, I STILL  
THOUGHT I WAS LIKE  
OTHER PEOPLE, BUT...

I DON'T UNDERSTAND  
THE FEELINGS I HAD  
WHEN I WROTE THAT  
LETTER.



MAYBE WE CAN  
EXPLORE IT NOW?

HERE.







... YOU'RE TOGETHER  
AGAIN?

ETTESU-MUM, YOU  
REALLY ARE  
BUNTAROU'S BEST  
FRIEND.



...BEST FRIENDS

We parted  
without ever  
knowing

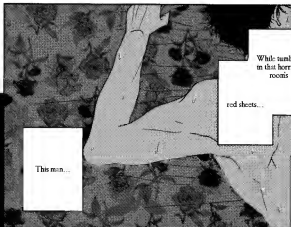


BEST FRIENDS

any other way  
to describe  
ourselves



But what I  
was thinking  
about today is  
not that.



While tumbled  
in that horrible  
room's

red sheets...

This man...

...someone I  
don't know

according to  
others has taken  
the form of...

since we were  
separated 14  
years ago...

Is it nostalgia?

Or something new?

Ah...

I WANT TO  
HEAR HIM

PLAY THE  
CELLO.

That is

a feeling that had  
been somewhere  
far from me.

...AH!

...!





Dear Buntarou,  
I have always loved you.  
Thank you for everything  
Itetsu





That day...

he left carrying  
a large cello on  
his back.



Iketu

has come home.

